

《汉语大字典》引用《五侯鯖字海》部分的校订^{〔*〕}

○ 张道升

(合肥师范学院 文学院,安徽 合肥 230601)

〔摘要〕对《汉语大字典》(第二版)中的《五侯鯖字海》引文进行校订,结论如下:“岷”当是“簇”的讹俗字。“寔”乃“宄”之讹字。“竊”疑为“囊”“寔”俗讹,而“囊”“寔”又为“菴”“耄”俗讹。“祟”应是“崇”的俗字。“榜”义项中的“閤”应是“阁”传抄之讹。“峯”应是“峰”之讹。“玃,疑即‘辨’的讹俗字”,可疑。“碯”为“碯”的讹字。“眼”、“跛”二字皆为“跛”之讹。“膏”当是“膏”字俗讹。“鞍”疑为“鞍”字俗讹。“鬣(髮)”、“毳”当是一字之变。“闾”同“辟”。“餈”当是“糝”的讹俗字,“餈”为“雉”字古文。“秘”乃是“邲”的偏旁易位字。“餈糊”、“餈糊”、“餈糊”与“醍醐”是同一物质,但不是“酪酥”,为“从酪酥中提制的奶油”。“鬻”当是“鬻”的改易声旁俗字。

〔关键词〕《汉语大字典》;《五侯鯖字海》;校订

《汉语大字典》(第二版)^{〔1〕}是当今世界上规模最大、收集汉字单字最多、释义最全的一部汉语字典。《汉语大字典》(第二版)开始对明代字书《五侯鯖字海》^{〔2〕}予以引及,全文共引用了104处。可是,随着近年来学术界新成果的出现和中国古代字书研究的深入,有必要对《汉语大字典》(第二版)中引用《五侯鯖字海》的部分作进一步研究。

唐兰在《古文字学导论》中提出“对照法或比较法”是考释文字的一种重要方法。通过字形比较、辞例比对,由已知推未知,是进行文字考释或对误释现象进行纠错行之有效的办法。将古今有代表性的字书研究成果中相关音义进行比

作者简介:张道升(1976—),合肥师范学院文学院副教授,博士,博士后,从事文字学、辞书学研究。

〔*〕基金项目:全国高校古委会项目“《海篇统汇》校注(2012-007)”、安徽省教育厅人文社科研究重点项目“明代伪汤显祖字书研究(SK2013A158)”的阶段性研究成果之一。

照,会让我们发现问题,更会让我们收到意想不到的文字考释结果。为省减大家翻检的麻烦,行文中将《汉语大字典》原文引出,并按原书顺序排列,后加按语。

一、岷

《汉语大字典·山部》:岷,zhuó《龙龕手鑑》土角反。山名。《五侯鯖字海·山部》:“岷,山名。”

按:张涌泉《汉语俗字丛考》:“‘岷’亦当是‘簇’的讹俗字。”^[3]此说可从。

二、𠄎

《汉语大字典·宀部》:𠄎,shū《改并四声篇海》引《类篇》音𠄎。同“殊”。异,不同;特殊,特出。《五侯鯖字海·宀部》:“𠄎,音殊。别也。”按:《玉篇·歹部》引《仓颉》曰:“殊,异也。”《字汇·歹部》:“殊,别也。”“𠄎”、“殊”音义同。

按:杨宝忠《疑难字考释与研究》:“‘𠄎’乃‘宄’之讹字。”^[4]此说可从。

三、𡗗

《汉语大字典·宀部》:𡗗,同“羌”。《五侯鯖字海·宀部》:“𡗗,音羌,义同。”

按:𡗗:1、出自《搜真玉镜》。《篇海·宀部》卷七引《搜真玉镜》:“𡗗,立(丘)良切。”2、出自《直音篇》。《直音篇·宀部》卷三:“𡗗,寔,丘良(良)切。”

杨宝忠《疑难字考释与研究》:“‘𡗗’疑为‘囊’‘寔’俗讹,而‘囊’‘寔’又为‘薹’‘耄’俗讹。”^[5]此说可从。

四、祟

《汉语大字典·木部》:祟,“崇”的讹字。《改并四声篇海·木部》引《类篇》:“祟,音崇。”《五侯鯖字海·木部》:“祟,音崇,义同。”

按:《汉语大字典·木部》(一版):“祟,chòng《改并四声篇海·木部》引《类篇》:‘祟,音崇。’《字汇补·木部》:‘祟,神充切,音崇。义缺。’”

“祟”,汉大第一版未沟通异体,第二版认为是“崇”的讹字。

今据《瀚堂新勘》:“又《可洪音义》祸祟:息遂反,正作崇。灾祟:雖醉反。请祟:相遂反,祸也。妖祟:相遂反,正作崇。”《可洪音义》此字的字形为“祟”,“祟”应是“崇”的俗字,故《瀚堂新勘》之说可从。

五、榜

《汉语大字典·木部》:榜,同“棚”。《改并四声篇海·木部》引《搜真玉镜》:“榜,音棚。”《五侯鯖字海·木部》:“棚,音朋,闑也,栈也,栏也。榜,同上。”

按:《汉语大字典·门部》:“闑,同‘公’。《改并四声篇海·门部》引《搜真玉镜》:‘闑,音公,出国书。’《古俗字略·东韵补》:‘闑,俗公。出释典。’”

“闑”与“棚”音义明显不同。查《玉篇·木部》:“棚,皮茎、部登二切。阁也。栈也。”可见《五侯鯖字海·木部》、《汉语大字典·木部》义项中的“闑”应是“阁”传抄之讹。

六、𡗗

《汉语大字典·手部》:《改并四声篇海》引《搜真玉镜》户盖切。①相遮要害。《五侯鯖字海·手部》:“𡗗,相遮要害也。”②亭名。《五侯鯖字海·手部》:“𡗗,亭名。新野有𡗗亭。”

按:“𡗗”应是“𡗗”之讹。

《说文·攴部》:“𡗗,相遮要害也。从攴,𠂔声。南阳新野有𡗗亭。”《汉语大字典》中的“𡗗”与《说文》中的“𡗗”义项相同,形体相近,所以“𡗗”应是“𡗗”在流传中讹变的结果。

七、𡗗

《汉语大字典·手部》:𡗗,(一)biàn《改并四声篇海·手部》引《搜真玉镜》:“𡗗,音辨。”《字汇补·手部》:“𡗗,并面切。义缺。”(二)láo同“摔”。《五侯鯖字海·手部》:“𡗗”,同“摔”。

按:张涌泉《汉语俗字丛考》:“𡗗,疑即‘辨’的讹俗字。”^[6]《五侯鯖字海·手部》:“𡗗,同摔。”因缺乏文献用例,张先生以及《五侯鯖字海》的说法皆可疑。

八、𡗗

《汉语大字典·石部》:𡗗,duī《五侯鯖字海》音碓。①石声。《五侯鯖字海·石部》:“𡗗,石声也。”②行走。元狄君厚《介子推》第三折:“你与我疾忙上马,你一程程乘骑去他邦,我则索慢慢的步𡗗还家。”

按:《篇韵便览·石部》:“𡗗,音堆。石𡗗。”

《字韵合璧·地理门·石部》:“𡗗,音碓。石声也。”

杨正业的《〈汉语大字典〉难字考》:“‘𡗗’为‘𡗗’的讹字。”^[7]此说可从。

九、𡗗

《汉语大字典·目部》:𡗗,cū《五侯鯖字海》音龕。目瞪。《五侯鯖字海·目部》:“𡗗,目瞪也。”

按:《汉语大字典》(第一版)未收此字,“𡗗”也不见于其他字书,故疑为《五侯鯖字海》作者妄增字。

《汉语大字典·目部》:“𡗗,同‘𡗗’。《龙龕手鑑·目部》:‘𡗗,仓胡反。’《五侯鯖字海·目部》:‘𡗗,目瞪也。𡗗,同上。’”

《汉语大字典》引用《五侯鯖字海》说:“𡗗”同“𡗗”,王筠《说文解字句读》:“反乃皮省也”,故《五侯鯖字海》之说可从。

《汉语大字典》中“𡗗”放在目部,读 cū 时音形不合。“𡗗”在《龙龕手鑑》中义阙。《五侯鯖字海》释作“目瞪”,可无文献例证,未必可靠。

张涌泉《汉语俗字丛考》:“‘𡗗’为‘𡗗’之俗讹字。”^[8]此说可从。

《汉语大字典·皮部》:“𡗗 cū《广韵》仓胡切,平模清。又七与切,《集韵》忖五切。〔皴𡗗〕皮肤粗糙皴裂。《广韵·语韵》:‘𡗗,皴𡗗,皮裂。’单用义同。《广雅·释言》:‘皴、皴,𡗗也。’王念孙疏证:‘𡗗之言羸也。’《玉篇·皮部》:

‘𦔻,𦔻𦔻也。’《广韵·模韵》:‘𦔻,皮𦔻恶也。’”

故疑“𦔻”、“𦔻”二字皆为“𦔻”之讹。

十、𦔻

《汉语大字典·生部》:𦔻,shěng《五侯鯖字海》音省。清心。《五侯鯖字海·生部》:“𦔻,清心也。”

按:杨宝忠《疑难字考释与研究》:“𦔻‘’当是‘𦔻’字俗讹。”^[9]张涌泉根据敦煌字书《正名要录》也辨认出“‘𦔻’当为‘𦔻’字俗字。”^[10]此说可从。

《汉语大字典·目部》:“𦔻,《说文》:‘𦔻,目病生翳也。从目,生声。’shěng《广韵》所景切,上梗生。耕部。①眼睛生翳。②日月之蚀。③过失;罪孽。④灾异。⑤败,损坏。⑥消瘦;削弱。⑦赦免。⑧通‘省’。减省。《释名·释天》:‘𦔻,省也。’清段玉裁《说文解字注·目部》:‘𦔻,又假为减省之省。’《周礼·地官·大司徒》:‘七曰𦔻礼。’郑玄注:‘𦔻礼,谓杀吉礼也。’贾公彦疏:‘谓吉礼之中,𦔻其礼数。’”

《汉语大字典(第一版)·补遗》:“辽王鼎《法均大师遗行碑铭》:‘上悦甚,因为师肆𦔻,兼免逋负,仍锡宸什。’”此处“𦔻”即“③过失;罪孽”的意思,“肆𦔻”即“肆𦔻”,意思是“宽赦罪人”,如:《春秋·庄公二十二年》:“春王正月,肆大𦔻。”杜预注:“赦有罪也。”《后汉书·王符传》:“论者多曰:‘久不赦则奸轨炽,而吏不制,宜数肆𦔻以解散之。’此未昭政乱之本源,不察祸福之所生也。”唐白居易《为宰相贺赦表》:“肆𦔻措刑,涤瑕荡秽,凡有圆首,纳于欢心。”宋苏辙《明堂贺表》:“明堂礼毕大赦天下者,飨帝尊亲,古今之大典;推恩肆𦔻,天地之至仁。”

明徐学聚《国朝典汇·礼部》(明天启四年,徐与参刻本):“密至其邸,识之以有目𦔻,寘二甲一名。”此处“𦔻”即“①眼睛生翳”的意思。

《汉语大字典(第二版)·生部》引《五侯鯖字海》认为:“𦔻,音省。清心。”因无文献例证,疑此处“𦔻”为“⑧通‘省’。减省”之意,“清心”为“省心”之讹。

十一、𦔻

《汉语大字典·部》:𦔻,jùn《改并四声篇海》引《余文》子顺切。车饰。《五侯鯖字海·车部》:“𦔻,车饰也。”

按:杨宝忠《疑难字考释与研究》:“以形求之,‘𦔻’字疑为‘𦔻’字俗讹。”^[11]此说可从。

十二、𦔻

《汉语大字典·部》:𦔻,cháng《龙龕手鑑》直良反。发髻。《五侯鯖字海·长部》:“𦔻,髻也。”

按:杨宝忠《疑难字续考》:“‘𦔻(髻)’、‘𦔻’当是一字之变。”^[12]此说可从。

十三、𦔻

《汉语大字典·门部》:𦔻,pì《改并四声篇海》引《类篇》音辟。开门。《五侯

鯖字海·门部):“闢,开门也。”

按:杨正业《〈汉语大字典〉难字考》:“闢’同‘辟’。”^[13]此说可从。

十四、雠

《汉语大字典·隹部》:雠,(一)zhì《改并四声篇海》引《川篇》音雠。北方雠名。《五侯鯖字海·隹部》:“雠,北方雠名也。雠,同上。”

按:张涌泉《汉语俗字丛考》:“这一音读的‘雠’当是‘餽’的讹俗字,‘餽’为‘雠’字古文。”^[14]此说可从。

十五、隄

《汉语大字典·阜部》:隄,bì《龙龕手鑑》音秘。邑名。《五侯鯖字海·白部》:“隄,邑名。”

按:张涌泉《汉语俗字丛考》:“‘隄’乃是‘邲’的偏旁易位字。”^[15]此说可从。

十六、餽

《汉语大字典·食部》:“餽”,同“餽”。《改并四声篇海·食部》引《搜真玉镜》:“餽,音啼。”《五侯鯖字海·食部》:“餽,音提,餽餽也。”按:“餽”当同“餽”。

按:《汉语大字典·食部》:“餽,u〔餽餽〕酪酥。唐皮日休《鲁望以躬掇野蔬兼示雅什用以酬谢》:“雕胡饭熟餽餽软。”按:“餽餽”即“餽餽”、“醍醐”。

《汉语大字典·食部》:“醍,(一)较清的红色酒。(二)[醍醐]1.从酥酪中提制的奶油。《广韵·因齐韵》:“醍,醍醐。”《集韵·模韵》:“醐,醍醐,酥之精液。”唐元稹《酬乐天江楼夜吟稹诗成三十韵》:“甘蔗销残醉,醍醐醒早眠。”《本草纲目·兽部·醍醐》引寇宗奭曰:“作酪时,上一重凝者为酥,酥上如油者为醍醐,熬之即出,不可多得,极甘美。”《红楼梦》第六十三回:“宝玉听了,如醍醐灌顶。”2.佛教以醍醐喻佛性。”《大般涅槃经·圣行品》:“譬如从牛出乳,从乳出酪,从酪出生酥,从生酥出熟酥,从熟酥出醍醐。醍醐最上。”乳,牛奶;酪,牛奶凝乳,即凝结的牛奶;生酥,新鲜奶酪;熟酥,干酪;醍醐,高级干酪。佛法中将人生分五味:“乳味,酪味,生酥味,熟酥味,醍醐味。”可见,醍醐是从酥酪(《玉篇·酉部》:“酥,酪也”,“酪酥”有时也写作“酥酪”)中提制出的奶油,为牛乳制品中最高之美味;因醍醐具有清凉的药用价值,因此佛教常用“醍醐”比喻“佛性”、“无上法味”(最高教义)等。“醍醐”为连绵词,义寓声内,也常写作“餽餽”、“餽餽”、“餽餽”等。

《汉语大字典·食部》在“醍”字头下解释“醍醐”为“从酥酪中提制的奶油”,是正确的。可是在“餽”字头下解释“餽餽”为“酪酥”,却是错误的;“餽餽”同“醍醐”,应为“从酪酥中提制的奶油”。

十七、鼯

《汉语大字典·鼠部》:鼯,xī《改并四声篇海》引《余文》先稽切。鼠名。《五

侯鯖字海·鼠部》：“𪚩，鼠名。”

按：张涌泉《汉语俗字丛考》：“‘𪚩’当是‘𪚩’的改易声旁俗字。”^[16]此说可从。

我们在尽可能吸收学术界已有研究成果的基础上，指出《汉语大字典》（第二版）所引《五侯鯖字海》部分存在的问题，涉及的内容主要有：一、误释。二、校勘错误。等等。由于编纂和修订《汉语大字典》的工程浩大，书中难免出现错误。究其原因主要有：一、受工具书的影响。过分信任以往工具书，以至于照搬照抄，从而导致了误释。二、没有充分吸收学术界的新成果。从校订的结果看，问题还比较突出，希望能引起编者和使用者的注意。

对权威工具书的整理是一件功在当代、利在千秋的大事，国家十分重视此项工作。2009年国务院发布了国家《文化产业振兴规划》，为了适应信息时代语言生活和社会发展的需要，“中华字库”工程被列入其中。“中华字库”工程第11包《版刻楷体字书文字整理》由北京师范大学中选承担。该包计划整理古今100部字书，《汉语大字典》（第二版）是其中之一，该工程预计2015年结项。^[17]整理好后的《汉语大字典》（第二版）将以崭新的面貌直接为国家的大型文化建设事业作出新的贡献。

注释：

[1] 汉语大字典编辑委员会：《汉语大字典》（第二版），武汉：湖北长江出版集团·崇文书局；成都：四川出版集团·四川辞书出版社，2010年。

[2] [明]《精镌海若汤先生校订音释五侯鯖字海》（简称《五侯鯖字海》），《四库全书存目丛书》第192册，影印湖北省图书馆藏明刻本。

[3][6][8][14][15][16] 张涌泉：《汉语俗字丛考》，北京：中华书局，2000年，第344、614、614、1066、124、1185页。

[4][5][9][11] 杨宝忠：《疑难字考释与研究》，北京：中华书局，2005年，第278、289、548、184页。

[7][13] 杨正业：《〈汉语大字典〉难字考》，成都：四川辞书出版社，2004年，第131、236页。

[10] 张涌泉：《从语言文字的角度看敦煌文献的价值》，《中国社会科学》2001年第2期。

[12] 杨宝忠：《疑难字续考》，北京：中华书局，2011年，第282页。

[17] 张道升：《论义项在辞书异体字整理中的作用》，《民俗典籍文字研究》（第十辑），北京：商务印书馆，2012年，第155页。

[责任编辑：公乙]